

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 25 (1998)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Noticias oficiales

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Estadística 1998 de los suizos en el extranjero

## De nuevo un aumento del 2%

**El número de ciudadano/a/s que se han inscrito en las embajadas y consulados suizos aumentó a fines de junio de 1998 a 562.813. En comparación con el número de fines de junio de 1997 esto corresponde a un aumento de 10.520 o del 1.9%.**

391.056 de los ciudadanos suizos inscritos tienen doble ciudadanía (69.48%). 333.726 de nuestros compatriotas en el exterior (59.30%) viven en países de la Unión Europea. 67.293 (año pasado: 65.123) personas (sin las que residen en el Principado de Liechtenstein) se han registrado en las representaciones suizas para votar y elegir por correspondencia. Esto corresponde al 15.76% de los 426.927 inscritos que potencialmente pueden ejercer sus derechos políticos.

### En todos los continentes

346.356 suizo/a/s inscrito/a/s en el exterior residen en Europa, 151.967 en las Américas, 23.908 en Oceanía, 23.296 en Asia y 17.286 en África.

La comunidad más grande se encuentra en Francia donde hay 145.984 registrados.

Le siguen Alemania (66.744 registrados), los EE.UU. (66.176), Italia (39.418), Canadá (34.228), Gran Bretaña (24.208), Australia (18.489), España (17.834), Argentina (14.474), Brasil (12.358) y Austria (11.905). Al otro extremo de la escala están Turkmenistán, São Tomé y Príncipe, el Archipiélago de Marshall y Nauru, donde no reside ni un sólo suizo inscrito.

### Los que no se han inscrito

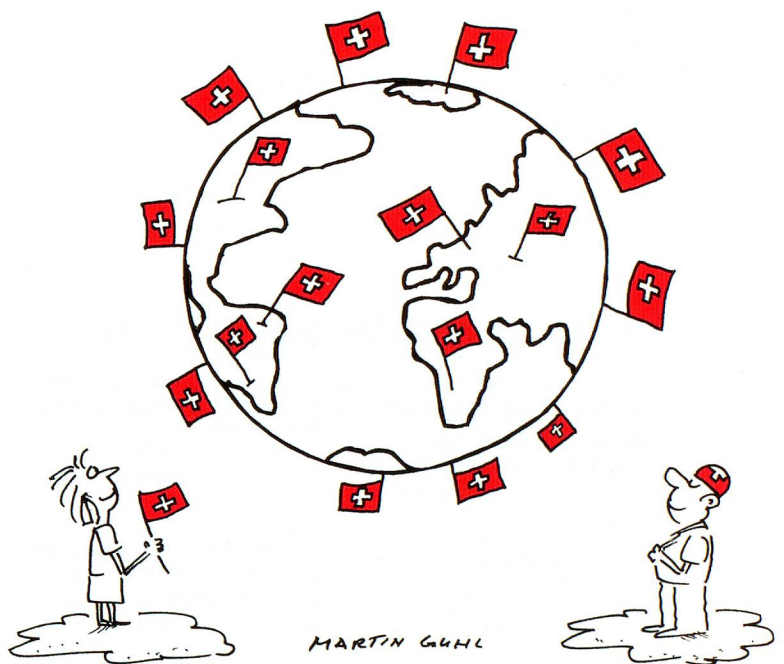
El Servicio de los Suizos en el Extranjero del Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE) es responsable por la estadística de los suizos en el extranjero. Dicha estadística sólo incluye a las personas que se han inscrito en una embajada o consulado suizos. El número de los no inscritos no se conoce.

Además, un sinnúmero de descendientes de emigrantes suizos ya no son ciudadanos suizos y a pesar de ello, se sienten unidos al país de sus antepasados y frecuentemente mantienen estrechos lazos con sus parientes lejanos en Suiza. Esto se refleja, p.ej. en el censo llevado a cabo en los EE.UU. en 1990, en el que más de 1 millón de ciudada-

El 40% de los inscritos adultos son hombres y el 60% mujeres. La proporción en Suiza es del 50%, de tal modo que la Quinta Suiza es más bien femenina.

### Conclusión

La susodicha Quinta Suiza se destaca por su multiplicidad y por su carácter global.



### Ajuste de las rentas del AVS/AI en 1999

Como es costumbre, los beneficios del AVS y del AI se ajustan cada 2 años al índice de salarios y precios vigentes en Suiza. El 1º de enero de 1999 las rentas aumentarán en aproximadamente 1%. La renta completa mínima será de CHF 1005,00 y la máxima de CHF 2010,00 mensuales. Las rentas parciales serán ajustadas correspondientemente.

Estos ajustes costarán unos CHF 316 millones por año. Según ley, el ajuste de las rentas del AVS/AI se rige por el índice mixto que considera los aumentos de la canasta familiar y de los sueldos por partes iguales. En 1997, los precios subieron en un 0.4% y los sueldos en un 0.5%. Para 1998, se calcula un aumento de precios del 0.4% y de sueldos del 0.6%. El último ajuste de las rentas del AVS/AI se implementó el 1º de enero de 1997 y fue del 2.6%.

**NYF**

nos estadounidenses declararon que eran descendientes de suizos.

### La juventud y las mujeres dominan

El 62% de los 562.813 compatriotas en el exterior tiene entre 18 y 65 años de edad, el 23% tiene menos de 18 y el 15% más de 65. En Suiza misma hay un 3% menos de menores de 18 años y un 2% más de mayores de 65. De tal modo que los habitantes de la Quinta Suiza son más jóvenes comparados con los de Suiza. No obstante, hay circuitos consulares donde residen mayormente jubilados.

Medida de acuerdo al tamaño de nuestro país, su peso es considerable. Pocos países tienen una participación similarmente alta de ciudadanos que residen en el exterior. Uno de cada 11 ciudadanos suizos vive fuera de Suiza.

Esto significa que la Quinta Suiza es el cuarto cantón después del de Zurich, Berna y Vaud y tiene un poco más de habitantes que el de Aargau. En Francia, p.ej. residen más suizos que en 10 cantones y medio cantones de Suiza. El potencial de votos de los habitantes de la Quinta Suiza es mayor al de 9 cantones.

**NYF**



Breve explicación de las iniciativas

## «¡Lucha contra el Embotellamiento!»

Un comité, cuyos miembros provienen de la industria de transportes, del Partido de la Libertad, de la Lega dei Ticinesi y de varios partidos burgueses ha lanzado un paquete de 4 iniciativas reunidas bajo el nombre de «¡Lucha contra el Embotellamiento!».

La primera iniciativa, «Seis Carriles para la Autopista A1 entre Zurich y Berna» propone ampliar esta autopista por un carril en cada dirección, tratando con prioridad el sector entre la salida de Härkingen hasta la de Wiggertal.

La segunda, «Por una Segunda Galería en el Túnel de la Autopista del San Gotardo» solicita la construcción

de un segundo túnel en el San Gotardo.

La tercera, «Seis Carriles para la Autopista A1 entre Ginebra y Lausana» propone ampliar esta autopista por un carril en cada dirección para agilizar el tráfico.

La cuarta, «Por la Abolición del Derecho a Recurso de las Asociaciones a Nivel Federal» pretende abolir dicho derecho en cuanto a los proyectos de urbanismo, de protección de la naturaleza, del medio ambiente y de la herencia nacional. El objetivo perseguido por los iniciadores es evitar el entorpecimiento y encarecimiento de las inversiones planeadas privada y públicamente.

**NYF**

Digno de ser leído

### «1798–1998: Zwei Jahrhunderte Schweizer Aussenvertretungen»

El folleto publicado en los idiomas alemán, francés, italiano e inglés presenta la historia de la red diplomática suiza durante los dos últimos siglos. En el anexo encontrará una lista de todas las representaciones suizas desde 1798.

Si le interesa, solicítelo en: EDMZ, CH-3000 Bern; Fax +41 31 992 00 23.

### Fondo Nacional Suizo

## Becas para investigadore/a/s avanzado/a/s

En 1999, volverán a concederse becas en esta categoría (ver «Panorama Suizo» 4/98). Los formularios de solicitud y las informaciones detalladas se consiguen en: Fachstelle für Stipendien des Schweizerischen Nationalfonds, Postfach 8232, CH-3001 Bern; Tel. +41 31 308 22 22, Fax +41 31 301 30 09. Las solicitudes deben entre-

garse hasta el 31 de enero de 1999.

Se apoyan a todas las disciplinas a excepción de la medicina clínica. Si desea participar en esta última, dirjase a: Schweizerische Stiftung für medizinisch-biologische Stipendien, c/o F. Hoffmann-La Roche AG, Bau 52, Raum 311, CH-4070 Basel; Fax +41 61 688 94 89.

## Iniciativas populares pendientes

Ud. aún puede firmar las siguientes iniciativas populares:

«**Velocidad 30 km/h, más Seguridad en las Ciudades, con Excepciones (Calles para Todos)**»

(hasta el 16.03.1999)  
Verkehrs-Club der Schweiz, VCS  
Postfach, CH-3000 Bern 2

«**Repartición del Trabajo**»

(hasta el 16.03.1999)  
Patrizia Staub, Postfach 7236,  
CH-8023 Zürich

«**La Salud Debe Permanecer Pagable (Iniciativa de la Salud)**»

(hasta el 09.06.1999)  
Sozialdemokratische Partei der Schweiz SPS, Postfach,  
CH-3001 Bern

«**Estaciones Clínicas Modelo**»

(hasta el 09.06.1999)  
Kunigunde Grätzer-Karner,  
Postfach 114, CH-8042 Zürich

«**Seis Carriles para la Autopista A1 entre Zurich y Berna**»

(hasta el 13.07.1999)  
Nationalrat Michael E. Dreher,  
Ränkestrasse 2,  
CH-8700 Küsnacht

«**Seis Carriles para la Autopista A1 entre Ginebra y Lausana**»

(hasta el 13.07.1999)  
Nationalrat Michael E. Dreher,  
Ränkestrasse 2,  
CH-8700 Küsnacht

«**Por una Segunda Galería en el Túnel de la Autopista del San Gotardo**»

(hasta el 13.07.1999)  
Nationalrat Michael E. Dreher,  
Ränkestrasse 2,  
CH-8700 Küsnacht

«**Por la Abolición del Derecho a Recurso de las Asociaciones a Nivel Federal**»

(hasta el 13.07.1999)  
Nationalrat Michael E. Dreher,  
Ränkestrasse 2,  
CH-8700 Küsnacht

«**Por una Política de Seguridad Fidedigna y una Suiza sin Ejército**»

(hasta el 17.09.1999)  
Gruppe für eine Schweiz ohne Armee, Nico Lutz, Postfach  
6348, CH-3001 Bern

«**La Solidaridad Crea Seguridad: por un Servicio Civil Voluntario para la Paz (SVP)**»

(hasta el 17.09.1999)  
Gruppe für eine Schweiz ohne Armee, Nico Lutz, Postfach  
6348, CH-3001 Bern

«**Moratoria-Plus – Por la Prolongación de la Moratoria contra la Construcción de Centrales Nucleares y la Limitación del Riesgo Nuclear**»

(hasta el 01.10.1999)  
Verein «Strom ohne Atom»,  
Leo Scherer, Postfach 2322,  
CH-8031 Zürich

«**Electricidad sin Centrales Nucleares – Por un Cambio en el Campo de la Energía y la Puesta Fuera de Servicio Paulatina de las Centrales Nucleares (Electricidad sin Centrales Nucleares)**»

(hasta el 01.10.1999)  
Verein «Strom ohne Atom»,  
Leo Scherer, Postfach 2322,  
CH-8031 Zürich

«**Por una Oferta Apropiaada en cuanto a la Formación Profesional (Iniciativa Puestos de Aprendizaje)**»

(hasta el 28.10.1999)  
Sarah Müller, Postgasse 21,  
CH-3001 Bern

«**Para Reducir las Horas Laborales**»

(hasta el 05.11.1999)  
Schweizerischer Gewerkschaftsbund, Monbijoustr. 61,  
CH-3007 Bern

«**Por un Impuesto sobre las Ganancias del Capital**»

(hasta el 05.11.1999)  
Schweizerischer Gewerkschaftsbund, Monbijoustr. 61,  
CH-3007 Bern

«**Por la Libertad de Palabra y la Abolición Simultánea de la Ley sobre la Discriminación Racista**»

(hasta el 12.11.1999)  
Kunigunde Grätzer-Karner,  
Postfach 114, CH-8042 Zürich

«**La Soberanía Personal de los Ciudadanos (Nombramiento de una Comisión Técnica del Senado que Sirva de Academia Suiza Técnica, Científica**

y de Cuestiones Vitales») en Calidad de Instancia Jurídica Suprema»

(hasta el 12.11.1999)  
Kunigunde Grätzer-Karner,  
Postfach 114, CH-8042 Zürich  
«**Para la Madre y el Niño – por la Protección del Fruto y por el Apoyo de Su Madre Necesitada**»

(hasta el 02.12.1999)  
Dominik Müggler, Postfach,  
CH-4011 Basel

«**Por Ingresos Garantizados en Caso de Enfermedad (Iniciativa Indemnización del Sueldo)**»

(hasta el 16.12.1999)  
Schweizerischer Gewerkschaftsbund, Postfach 64,  
CH-3000 Bern

«**Derechos Iguales para las Personas Minusválidas**»

(hasta el 04.02.2000)  
Konrad Stokar, ASKIO, Effingerstrasse 55, CH-3008 Bern

«**Por la Afiliación de Suiza a la Organización de las Naciones Unidas (ONU)**»

(hasta el 08.03.2000)  
Vereinigung Volksinitiative  
Beitritt der Schweiz zur UNO,  
Postfach 734, CH-4003 Basel

«**Por el Suministro Seguro de Medicamentos que Promuevan la Salud (Iniciativa de los Medicamentos)**»

(hasta el 15.03.2000)  
Schweizerischer Apothekerverein, Postfach 193,  
CH-3097 Bern-Liebfeld